



GEZONDHEIDSCERTIFICAAT
(veterinair Certificaat)

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit	Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality	Ministerium für Landwirtschaft, Natur und Lebensmittelqualität	Ministère de l' Agriculture, de la Nature et de la Qualité des Aliments	Міністерство сільського господарства, природи та якості харчових продуктів Нідерландів
Voedsel en Waren Autoriteit	Food and Consumer Product Safety Authority	Niederländische Behörde für Ernährung und Produktsicherheit	Autorité néerlandaise de sur- veillance des produits alimen- taires et non alimentaires	Державна Служба інспекції продовольчих та промислових товарів
Gezondheidscertificaat	Health Certificate	Gesundheitsbescheinigung	Certificat Sanitaire	Ветеринарний сертифікат

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ на корми для домашніх тварин, що експортуються з Нідерландів в Україну
VETERINARY CERTIFICATE for petfood exported from the Netherlands to Ukraine
VETERINAIR GEZONDHEIDSCERTIFICAAT voor export van petfood van Nederland naar Oekraïne

Країна-експортер / Exporting country : Нідерланди / the Netherlands
Міністерство / Ministry of : Сільського господарства, природи та якості харчових продуктів Нідерландів / Agriculture, Nature and Food Quality
Орган, що проводить сертифікацію / Competent issuing authority : Державна Служба інспекції продовольчих та промислових товарів / Food and Consumer Product Safety Authority

I Ідентифікація кормів / Identification of petfood / Identificatie van het petfood

Корми виготовлені із сировини із зазначенням виду (тварини, птиця, риба)
The petfood was produced from raw material of the following species (animals, birds, fish) / Het petfood was geproduceerd van rauw materiaal van de volgende dieren (dieren, vogels, vis) :
Упаковка / Nature of packaging / Soort verpakking :
Кількість упаковок / Number of parts or packages / Aantal stuks of verpakkingen :
Вага нетто / Net weight / Netto gewicht :

II Походження кормів / Origin of petfood / Oorsprong van het petfood

Назва, адреса та номер зареєстрованого ветеринарною службою виробника корму для домашніх тварин
Full name, address and veterinary registration number of the approved or registered producer of petfood
Volledige naam, adres en veterinair registratienummer van de toegelaten of geregistreerde producent van het petfood

III Місце прямування кормів / Destination of petfood / Bestemming van het petfood

Корми відправляються із
The petfood will be sent / Het petfood wordt verzonden
із / from / van :
y / to / naar :
(місце завантаження) / (place of loading) / (plaats van verzending)
(країна та місце розвантаження) / (country and place of destination) / (land en plaats van bestemming)
таким видом транспорту /
by the following means of transport / met het volgende transportmiddel
Номер штамп (не обов'язково) /
Seal number (optional) / Zegelnummer (indien van toepassing)
Назва та адреса відправника /
Name and address of consignor / Naam en adres van verzender
Назва та адреса одержувача /
Name and address of consignee / Naam en adres van ontvanger

IV Підтвердження здоров'я

Я, що підписався нижче ветеринарний лікар засвідчую, що дані корми:
1. Вказані корми тваринного походження виготовлені на підприємствах, що повністю

Health attestation

I, the undersigned veterinarian, certify that the petfood(s) described above:
1. The above mentioned feeds of animal origin were manufactured in enterprises which

Gezondheidsbijlage

Ik, de ondertekenende veterinar, verklaar dat het hierboven beschreven petfood:
1. Het hierboven genoemde voeder van dierlijke oorsprong is geproduceerd in

[Handwritten signatures and dates]

Відповідають необхідним ветеринарним вимогам, та мають дозвіл від служби інспекції кормів та знаходяться під наглядом Центральної ветеринарної служби Нідерландів на поставку продукції на експорт, і які знаходяться під контролем компетентних органів країни-експортера.

fulfill the necessary veterinary requirements, licensed by the inspection service of animal feed and are under supervision of the Central Veterinary Service of the Netherlands for supplying production for export and which are under control of an official authority of the exporting country.

ruimtes welke voldoen aan de nodige veterinaire eisen, erkend door de Keuringsdienst diervoeder en onder supervisie van de Voedsel en Waren Autoriteit voor export en die onder controle staan van een officiële autoriteit in het land van export.

- Корми виготовлено із сировини тваринного походження (включаючи птицю) з господарств та адміністративних територій, офіційно вільних від заразних хвороб тварин (включаючи птахів), таких, як:
 - африканської чуми свиней,
 - африканської чуми коней, чуми великої рогатої худоби
 - роки на території країни;
 - віспи овець, віспи кіз, інфекційної плевропневмонії великої рогатої худоби, везикулярного стоматиту, класичної чуми свиней та щурю протягом 12 місяців на території провінції.
- Провінція, де знаходиться підприємство-виробник, вільна під класичної чуми свиней.

- Feeds are obtained from materials derived from animals (including birds) from premises and administrative territories, officially free from infectious animal (and birds) diseases namely:
 - African swine fever, african horse sickness, rinderpest
 - during the last 3 years in the country;
 - sheep pox, goat pox, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis, classic swine fever and foot and mouth disease during 12 months in the province.
- The rendering plant is located in a province free from classical swine fever.

- Het voeder is afkomstig van materiaal van dieren (inclusief vogels) uit bedrijven en administratieve gebieden die officieel vrij zijn van besmettelijke dier- en vogelziekten, namelijk:
 - Afrikaanse varkenspest, Afrikaanse paardenpest, rinderpest gedurende 3 jaar in het land;
 - Schapenpokken, geitenpokken, besmettelijke runder pleuropneumonie, vesiculaire blaasjesziekte, klassieke varkenspest en mond- en klauwzeer gedurende 12 maanden in de provincie.
- Het productiebedrijf is gelegen in een provincie die vrij is van klassieke varkenspest.

- Перероблені тваринні білки, що використовувалися для виготовлення кормів, отримано з сировини, переробленої на офіційно зареєстрованому підприємстві по переробці нехарчової тваринної сировини і яка пройшла повну термічну обробку при температурі 133° C протягом не менше 20 кв. під тиском 3 бара чи термічну обробку по іншій офіційно затвердженій технології, що забезпечує також ступінь бактеріологічної безпеки і випадкові вибірки відповідають таким стандартам:
 - Clostridium perfringens: немає у 1 г (***)
 - Salmonella: немає у 25 г, n=5, c=0, M=0 (****)
 - Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 в 1 г (****);

- Processed animal proteins used in the manufacture of the petfood have been derived from materials which have been processed at an authorised inedible rendering plant and have been heated throughout its substance to a temperature of 133 degrees C for not less than 20 minutes at a pressure of 3 bars or processed according to an officially approved alternative heat treatment system achieving equivalent bacteriological security and random samples comply with the following standards (**):
 - Clostridium perfringens: absence in 1g (***)
 - Salmonella: absence in 25g, n=5, c=0, M=0 (****)
 - Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1g (****);

- Verwerkte dierlijke eiwitten die gebruikt zijn tijdens de productie van het petfood moeten afkomstig zijn van grondstoffen die zijn verwerkt in een erkend destructiebedrijf en zijn verhit zijn geweest tot 133° C in de kern gedurende minstens 30 minuten bij een druk van 3 bar, of volgens een officieel goedgekeurd alternatief verhitingsstelsel dat dezelfde microbiologische veiligheid waarborgt en een aselechte steekproef voldoet aan de volgende normen:
 - clostridium perfringens: afwezig in 1g (***)
 - Salmonella: afwezig in 25g, n=5, c=0, M=0 (****)
 - Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1g (****);

- Для виробництва кормів використовувалося м'ясо великої рогатої худоби, що походить із країн, благополучних по захворюванню на губкоподібну енцефалопатію.

- For production of the animal feed only cattle meat that originates from countries free of bovine spongiform encephalopathy was used.

- Voor productie van het petfood is alleen rundvlees gebruikt afkomstig van BSE-vrije landen.

- Випадкові вибірки готового продукту відповідають таким стандартам (**):
 - Salmonella: немає у 25 г, n=5, c=0, M=0 (****)
 - Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 в 1 г (****);

- Random samples of the finished product were found to comply with the following standards (**):
 - Salmonella: absence in 25g, n=5, c=0, M=0 (****)
 - Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1g (****);

- Een aselechte steekproef van de eindproducten voldoet aan de volgende normen: (**):
 - Salmonella: afwezig in 25g, n=5, c=0, M=0 (****)
 - Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1g (****);

- Готовий корм упакований в новий матеріал і відповідає необхідним санітарним вимогам (*).

- The petfood was packed in new packaging material and satisfies the necessary sanitary requirements (*).

- Het petfood is verpakt in nieuw verpakkingmateriaal en voldoet aan de nodige sanitaire eisen (*);

або у випадку відправки великих партій, контейнери та інші транспортні засоби були ретельно вимиті та дезінфіковані дезінфікуючими речовинами, на використання яких є дозвіл компетентного органа (*).

or in case of dispatch as bulk transport, containers or any other means of transport were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use (*).

of, in geval van vervoer per bulk, containers of een andere manier van transport vooraf volkomen gereinigd en ontsmet met een, door de competente autoriteit, toegelaten desinfectant (*).

- Вжито всіх необхідних заходів для уникнення повторного зараження готового корму патогенними бактеріями.

- The petfood has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment.

- Het petfood heeft alle voorzorgsmaatregelen ondergaan om nabesmetting na verhitting te voorkomen.

- Транспортні засоби оброблені і обладнані згідно норм прийнятих в Нідерландах.

- Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the Netherlands.

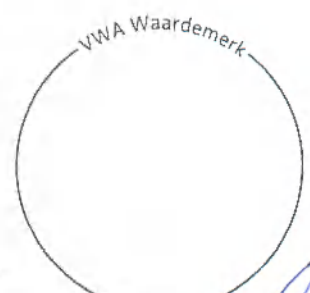
- De transportmiddelen zijn behandeld in overeenstemming met de regelgeving in Nederland.

Складано / Done at / Gedaan te дата / on / op 20

(підпис ветеринарного лікаря) / (signature of the official veterinarian) / (handtekening van de officiële dierenarts)

(ім'я друкованими літерами, ранг і посада) / (name in capital letters, rank and title) / (naam in hoofdletters)

- (*) Непотрібна викирслата
- (**) Да: n = число одиниць, що складають вибірку; m = результат вважається задовільним, якщо кількість бактерій у всіх вибірках не перевищує m; M = максимальне значення числа бактерій, результат вважається незадовільним, якщо число бактерій в одному чи декількох елементах вибірки є більше M; c = число одиниць вибірки, в яких число бактерій знаходиться між m і M, вибірка при цьому вважається прийнятною, якщо число бактерій в складових елементах не перевищує m.
- (***) Працює після обробки
- (****) Зразок взято на переробному заводі.
- (*) Delete as appropriate
- (**) Where: n = number of units comprising the sample; m = threshold value for the number of bacteria; the result is satisfactory if the number of bacteria in all sample units does not exceed m; M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in one or more sample units is M or more; other sample is m or less
- (***) Sample taken after treatment.
- (****) Sample taken during storage at the processing plant.
- (*) Doorhalen wat niet van toepassing is.
- (**) Waar: n = nummers van cellen overeenkomstig het monster; m = grenswaarde van het aantal bacteriën; de uitslag is negatief als de uitslag in alle monsters dit getal niet overschrijft; M = Maximum aantal bacteriën; de uitslag wordt als goed beschouwd als het aantal bacteriën in een of meer monsters gelijk is aan of meer is dan M; c = ligt het aantal in de monsters getelde bacteriën tussen m en M dan blijft het monster acceptabel indien het aantal bacteriën in de andere monsters gelijk of lager is dan m.
- (***) Monster genomen na verhitting.
- (****) Monster genomen tijdens bewerking in het bedrijf.



exemplaar 1 begeleidt de zending, exemplaar 2 is bestemd voor de exporteur, exemplaar 3 is bestemd voor VWA-archief.

Formulernummer 802034
VWA 4567 / 07-2006 Versie 2.0
0-2066744

10/06
Pak C